

Installation et utilisation appropriée de la

# Smart-Splitter®

Brevetée

La façon intelligente de fendre les bûches

<p>1. Insérez la tige (7) de façon bien ajustée dans l'orifice percé dans la base (10). Insérez la rondelle en plastique (9) et la prise latérale (8). Visez le bouton (4) de façon bien ajustée et complètement dans le coin de fendage (5).</p>	<p>2. Soulevez la poignée (11) et placez avec soin la bûche que vous désirez fendre. La hauteur recommandée des bûches est de 40 à 55 cm de longueur.</p>	<p>3. Soulevez la pesée de frappe (1) à l'aide des deux trais et laissez-la tomber doucement sur le coin de fendage (5). Cette procédure fixera la bûche entre le tranchant d'outil (6) et la base.</p>
<p>4. Soulevez la pesée de frappe (1) à l'intérieur des mains. Jusqu'à l'écart de butée (12). Précipitez-la vers le coin de fendage (5) en vous assurant de la laisser aller avant qu'elle ne touche le coin de fendage. Vous pouvez répéter le mouvement deux ou trois fois; sélectionnez les dimensions et le type de bûche et la vitesse appliquée. Pour fendre des bûches plus longues, jusqu'à environ 80 cm, tournez simplement l'apprise latérale de 180° et placez la bûche sur le sol plutôt que sur la base.</p>	<p>5. Pour fendre du bois d'allumage, placez-le fermement sous le tranchant droit pour bois d'allumage (15), soulevez la pesée de frappe (1) jusqu'à la partie supérieure à l'aide des deux trais et précipitez-la vers le bas, en vous assurant que vous la laissez aller avant qu'elle ne touche physiquement le tranchant d'outil.</p>	<p>6. Si le tranchant d'outil se comprime dans la bûche, forcez la pesée de frappe (1) à l'aide des deux trais vers l'écart de butée (12) situé à la partie supérieure. Grâce à son concept innové, il se déformera rapidement et facilement. Si vous êtes une personne de petite taille, tournez le tranchant d'outil vers l'arrière et forcez, pour rejoindre la partie supérieure plus facilement.</p>

## Entretien et rangement

La fendeuse S-S ne requiert aucun entretien. Aucun affûtage du tranchant d'outil régulier ou du tranchant d'outil pour bois d'allumage n'est requis, si la fendeuse S-S est utilisée pour fendre du bois de chauffage les directives énoncées. Lorsque vous n'utilisez pas la fendeuse S-S dans un endroit sécurisé, loin de la portée des enfants. Vous pouvez utiliser la fendeuse S-S à l'extérieur, mais ne l'utilisez pas et ne la rangez pas à l'extérieur à moins de -20°C. Pour protéger contre la corrosion, vous devez ajouter quatre gouttes d'huile à l'intérieur du coin de fendage (13-14), à chaque trois mois.



Félicitations!

Vous vous êtes procuré la

Fendeuse

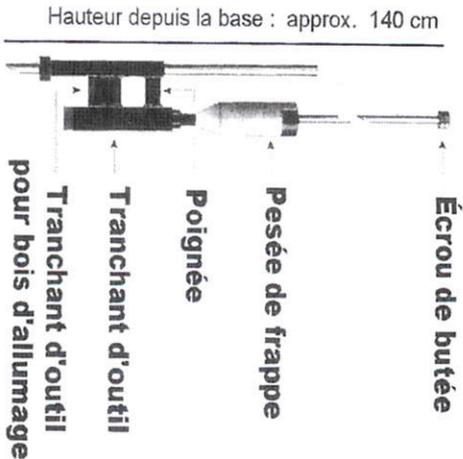
# Smart-Splitter®

Brevetée

La façon intelligente de fendre les bûches

Avant d'utiliser la fendeuse Smart - Splitter, veuillez lire attentivement ce manuel de directives.

À l'intérieur de l'emballage, vous devriez trouver : une rondelle en plastique (9) - une tige de support (7) - un tranchant d'outil pour bois d'allumage (5/15), muni d'une poignée (11) et une prise (8) - une tige (2), munie d'une pesée de frappe (1), deux écrous (12), une rondelle en plastique (3) et un bouton de fixation (4). Sinon, **NE L'UTILISEZ PAS**. Contactez immédiatement votre distributeur, pour vous procurer la ou les pièces manquantes.



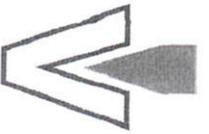
**Données techniques :**

Longueur maximale de bûche sur base	55 cm (21.65 in.)
Longueur recommandée de bûche sur base	40 cm (15.74 in.)
Poids de pesée de frappe	3.3 kg (7.72 lb)
Poids total de fendeuse	9.5 kg (20.93 lb)
Profondeur de perçage de la base	12 cm (4.72 in.)
Diamètre de l'orifice de perçage de la base	20 mm (0.787 in.)
Hauteur de billot	35 cm (14 in.)

La fendeuse Smart - Splitter fut inventée en Suède et celle-ci est brevetée et est un produit de AGMA AB Suède Tel : 46 90 13 86 50 Fax : 46 90 13 86 51  
E-mail: smart@agma.com Web: www.agma.com

Importateur pour Smart-Holder et Smart-Splitter en US/Canada

Lucky Distributing Inc. 8111 NE Columbia Blvd,  
Portland, OR 97218-4035, USA  
Tel: 1 800-777-5526 Fax 1 800-777-7069  
e-mail: smart@luckydistributing.com www.luckydistributing.com



# \* Smart-Splitter®

Brevetée

## Description technique et caractéristiques

L'illustration 1 vous offre une vue latérale de la fendeuse S-S. Elle comprend une base (10) en bois (voir description distincte) et un coin de fendage (5) en acier. Le tranchant d'outil (6) est traité à la chaleur de part en part pour le rendre plus résistant et réellement fendre tout type de bois, avec un effort minimum et sans besoin d'affûtage.

La fendeuse S-S comprend également une pesée de frappe (1), pesant 3,3 kg. Elle est fabriquée à la machine et comporte une prise facile. La pesée et la force de frappe ont été calculées, de façon à créer l'énergie appropriée pour fendre le bois avec un effort minimum.

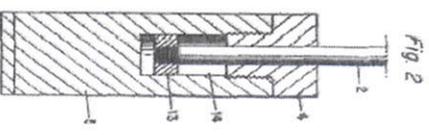
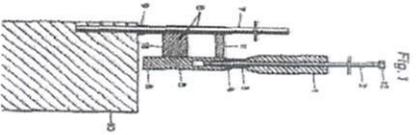
La pesée de frappe (1) se déplace le long d'une tige (2) en acier rigide mais flexible. La tige (2) passe à travers la pesée de frappe (1) et doit être solidement fixée à son extrémité inférieure, en vissant complètement le boulon (4) dans le coin de fendage (5). Une rondelle en plastique solide (3) réduit la possibilité qu'une pièce en acier puisse se détacher de la pesée de frappe ou du coin de fendage. Il s'agit de l'une des différences caractéristiques de sécurité de la fendeuse S-S.

Le coin de fendage (5) est supporté par une prise latérale (8), munie d'un tranchant d'outil (15) pour bois d'allumage. Une robuste soudure robotisée a été utilisée pour joindre le tranchant d'outil (5) au tranchant d'outil pour bois d'allumage (15), la poignée (11) et la prise latérale (8). La prise latérale (8) peut pivoter et glisser le long d'une seconde tige (7) en acier, munie d'une poignée (11). La tige (7) doit être fixée solidement à son extrémité inférieure dans la base (10). Une rondelle en plastique solide (9) évite la prise latérale (8) pour pénétrer dans la base. La distance ainsi obtenue entre le tranchant d'outil (6) et la base, fait preuve d'une autre caractéristique de sécurité de la fendeuse S-S.

Pour fendre les bûches, la fendeuse SSC se souleve, en utilisant la poignée (11) ; le tranchant d'outil (6) est ainsi situé au-dessus de la bûche, en contact direct. La pesée de frappe (1) est par la suite soulevée et précipitée à l'aide des deux mains sur le coin de fendage (5) ayant ainsi acquis une force suffisante pour fendre la bûche. Le principe d'une force ainsi guidée, protège l'utilisateur contre toute blessure. Si le tranchant d'outil se coinçait dans la bûche, forcez simplement la pesée de frappe (1) vers l'étrou de butée (12) situé à la partie supérieure ; le tranchant d'outil se dégagera facilement et sans effort de la bûche.

Pour fendre du bois d'allumage, placez la pièce de bois fermement sous le tranchant d'outil pour bois d'allumage (15) de la prise latérale (8) et en soulevant la poignée (11). La pesée de frappe (1) ainsi soulevée, précipitez-la vers le bas à l'aide des deux mains. Le tranchant d'outil pour bois d'allumage (15) est également utilisé pour dégager l'écorce des bûches.

L'illustration 2 démontre que pour réduire le stress exercé durant les divers mouvements, un espace (vide) breveté a été ajouté à l'intérieur de la fendeuse S-S. Un étrou (13) a été également placé à la partie inférieure de la tige (2), pour la maintenir fermement droite. La combinaison de l'étrou (13) et de l'espace (14) établit l'impulsion additionnelle si précieuse, lorsque la pesée de frappe est

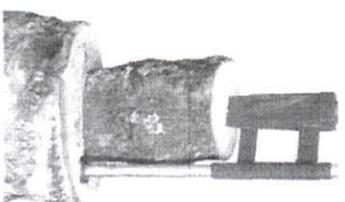


## Garantie limitée

Si utilisée selon toutes les directives incluses dans le manuel du propriétaire et si l'utilisateur a respecté toutes les recommandations énoncées sous les rubriques "Mise en garde" et "Entretien et rangement" de ce manuel, toutes les pièces métalliques de la fendeuse SSC sont garanties par le fabricant Igeflors Brüks AB, pour une période de 2 ans contre tout défaut de fabrication. Toute autre garantie, expresse ou implicite, est déclinée par la présente.

\* Abréger dans ce manuel que S-S.

Équipement additionnel requis pour utiliser la fendeuse S-S correctement et en toute sécurité



La fendeuse S-S doit toujours être insérée dans une base. Vous devez donc utiliser une base, possédant les caractéristiques énoncées caractéristiques dans ce manuel.

## La base en bois :

La plupart des Scandinaves et plusieurs Européens utilisent

une souche (roncin) pour y installer la fendeuse S-S. La souche (roncin) peut se retrouver dans les bois ou en forêt ou même chez le fournisseur en bois. Très souvent, vous pourrez vous la procurer chez le distributeur de fenduses S-S. Celle-ci devrait être en bois dur, préférentiellement en chêne, bouleau ou orme, non pourri, détérioré ou endommagé. La stabilité est essentielle et doit donc posséder une surface égale et unie aux deux extrémités. Le diamètre de la souche (roncin) doit mesurer au moins 30 cm. La hauteur recommandée de la hauteur recommandée doit se situer entre 25 et 50 cm. Vous devez y percer un orifice de 20 mm de diamètre et d'environ 12 cm de profondeur, et ce, à approximativement 8 cm du rebord. Vous insérez par la suite la tige de support (7) dans l'orifice de la souche et cette procédure doit établir un ajustement bien serré.

## Mise en garde :

- Assurez-vous qu'aucune pièce de la fendeuse S-S ne comporte une condition défectueuse et que chacune est installée adéquatement, selon les directives énoncées dans ce manuel, this manual.

- Si vous remarquez que la fendeuse S-S achetée comporte une condition défectueuse, vous ne devez pas l'utiliser. Avisez immédiatement votre distributeur, pour obtenir les pièces de remplacement nécessaires.
- Les rondelles en plastique (3 et 9) sont construites à l'aide d'un matériel robuste. Cependant une utilisation inadéquate pourraient endommager. Il est donc requis de vous assurer à chaque utilisation de la fendeuse S-S, que ces pièces sont en bonne condition et non détériorées. S'il y a détérioration, procurez-vous des pièces de remplacement auprès de votre distributeur. La fendeuse S-S a été conçue uniquement pour fendre les bûches de bois et ne doit être utilisée qu'à cette fin. NE PAS l'utiliser pour couper tout autre type de matériaux. Utilisez seulement la fendeuse S-S que selon les directives énoncées dans ce manuel.
- Les caractéristiques énoncées dans ce manuel font état du fait que la fendeuse S-S est un appareil très sécuritaire. Lors du fendage de bûches, le tranchant d'outil ne touche pas à l'utilisateur, ni à la base, ni au sol. NE PAS placer les mains, pieds ou toute autre partie de votre corps ou de celui d'une autre personne sous ou à proximité du tranchant d'outil.
- La fendeuse SSC n'est pas un jouet. Elle ne doit pas être utilisée par des personnes mineures.
- Utilisez TOUJOURS une base comportant les caractéristiques énoncées dans ce manuel.
- Utilisez TOUJOURS les deux mains sur la pesée de frappe lorsque vous la précipitez sur le coin de fendage. MAIS vous devez la laisser aller juste avant qu'elle ne touche physiquement le tranchant d'outil.
- De façon à éviter que vos mains ou bras ne frappent la tige (7), vous devez TOUJOURS faire face à l'appareil, du côté opposé à la tige. - Ne maintenez JAMAIS vos mains sur ou sous la pesée de frappe, lorsque celle-ci entre en contact avec le coin de fendage. - Assurez-vous que le boulon (4) est vissé fermement au coin de fendage (5).
- DANGER : L'utilisation de la fendeuse S-S peut provoquer une éjection de pièces de bois provenant de la bûche et/ou d'un animal. Utilisez cet appareil avec beaucoup de précaution.

- Saison votre condition physique et votre condition de santé spécifiques, vous pourrez décider du type d'équipement sécuritaire à porter tel, lunettes de sécurité, gants, bottes ou protège-oreilles. Soyez attentifs pour vous assurer que la fendeuse S-S, ni une bûche ne pourra tomber sur vous. - Vérifiez auprès de votre médecin pour vous assurer que l'utilisation de la fendeuse S-S ne vient pas à l'encontre de votre recommandation physique ou de santé. - Si la fendeuse S-S se coinçait dans la bûche, n'utilisez pas vos mains ou vos pieds pour déloger le tranchant d'outil. Plutôt, forcez la pesée de frappe (1) avec les deux mains vers l'étrou de butée (12) situé à la partie supérieure et la bûche se dégagera facilement.

1. Ecrrou d'arrêt
2. Poids
3. Poignée
4. Coin pour fendre
5. Coin de coupe
6. Nylon d'impact 7
7. Boulon de fixation
8. 12 mm tige
9. 20 mm tige
10. Rondelle, métal / caoutchouc / métal

**FR**

Si une de ces pièces sont manquantes, comme indiqué dans la figure 1  
Ne pas utiliser le Smart-Splitter

- A.**
- A.1 Dans un billot de 35 cm de haut forer un trou de 20 mm de Diamètre et de 12 cm de profondeur à 8 cm du bord.
- A.2 Y fixer la barre de retenue. Installer la poignée avec le coin de coupe. Insérer le cylindre en matière plastique puis le poids. Bien serrer l'ecrou d'arrêt avec une clef.
- A.3 Soulever le coin pour fendre, placer le morceau de bois que vous souhaitez fendre sous le coin. La longueur pour les bûches à fendre est de 40 à 50 cm. Pour des bûches plus longue (jusq'à 80 cm) tourner la poignée avec le coin de coupe et placer le bois à fendre sur le sol.

**B.** Caler le morceau de bois sous le coin pour fendre d'un coup sec.

**C.** Soulever le poids jusqu'à l'ecrou d'arrêt avec les deux mains et le laisser tomber ou le précipiter avec force vers le bas. Répéter cette action si nécessaire selon le bois que vous fendez.

**D.** Pour faire du petit bois utiliser le coin de coupe. Placer le morceau de bois sous le coin, lever le poids des deux mains et précipitez le vers le bas. Prendre toujours soin de lâcher le poids avant qu'il ne percute l'ensemble des coins.

**E.** S'il arrive que le coin reste coincé dans une bûche, il suffit de lancer le poids contre l'ecrou d'arrêt. Grabe au design breveté le coin est libéré rapidement et facilement. Une personne de petite taille tournera l'ensemble à 180° pour accéder plus facilement jusqu'à l'ecrou d'arrêt.

#### Garantie:

Le fabricant accorde une garantie de 2 ans sur les erreurs de production, toutefois uniquement en cas d'utilisation conforme.

#### Données techniques :

Longueur totale	140 cm
Longueur maximum du bois	55 cm
Longueur recommandé du bois	40 cm
Poids de frappe	3,3 kg
Poids total	9,5 kg
Trou de forage	20 mm
Profondeur de forage	12 cm
Distance de trou du bord	8 cm
Hauteur de billot	35 cm

1. Tuercia de freno (tope)
2. Peso de golpear
3. Asa
4. Cuña partidora
5. Cuchillo de partir
6. Impacto de nylon
7. La fijación del perno
8. 12 mm varilla
9. 20 mm varilla
10. Lavadora, Metal / Caucho / Metal

**ES**

Si cualquiera de estas partes no está presente como se muestra en la Figura 1

No utilice el Smart-Splitter

- A.**
- A.1. Utiliza un tajo de unos 35 cm de altura. Taladre un agujero de 20mm de diámetro, 12 cm de profundidad a unos 8 cm del borde.
- A.2: Enrosque la clavija fuertemente, con una llave, en la parte de arriba de la cuña partidora.
- A.3: Fije el palo soporte en el agujero. Ponga la chapa de nylon y fije la parte del hacha.
- B.** Suba el asa y fije la leña debajo del filo del hacha. Utilizando el tajo, la longitud máxima de la leña es de 55 cm , pero no se recomienda que la leña mida más que 40 cm.

**C.** Suba el peso de golpear con las dos manos, y déjelo caer en la parte del hacha hasta que el filo del hacha se fije a la leña.

**D.** Suba el peso de golpear, con las dos manos, hasta llegar a la tuercia de freno o tan alto como considere cómodo para Usted. Tire el peso de golpear. Es importante que lo suelte antes de impactar con el hacha. Cuando sea necesario se repite esta acción, puede ser necesario dependiendo del tipo de leña y de la velocidad que Usted consiga con el peso de golpear. Para partir leña más larga que 55 cm, gire "el partidor" 180 grados y ponga la leña sobre el suelo o la tierra – en lugar de en el tajo.

**E.** Para partir astillas, ponga la leña directamente debajo del cuchillo de partir y parta según la figura D. (arriba).

**F.** En el caso de enganchar el hacha en la leña, impulse el peso de golpear hacia arriba, contra la tuercia de freno (gracias a la construcción patentada, se consigue un efecto que deja que el hacha se libere fácilmente). Para llegar arriba del todo de manera más fácil, gira 180 grados "el partidor", dejando así la leña fuera del tajo.

#### Garantía:

Siempre que sea utilizado de acuerdo con las instrucciones, el fabricante da una garantía de hasta 2 años, por defectos de producción.

#### Datos técnicos:

Longitud total:	140 cm
Longitud máxima de leña, sobre el tajo:	55 cm
Longitud de leña recomendado, sobre el tajo:	40 cm
Peso de golpear:	3,3 kg
Peso total:	9,5 kg
Diámetro de agujero taladrado	20 mm
Profundidad de agujero:	12 cm
Distancia del agujero hasta el borde del tajo	8 cm
Altura recomendada del tajo	35 cm